

DRAWING DETAILS

PART NUMBER

32318059-014

REV

A

ECO

Add the ECO number to
the file name of this PDF

resideo

ARTWORK DESCRIPTION

T4, T4R & T4M Thermostat User Guide (RO)

DRAWN

MF

MKTING

LC

DATE

08/20

BOOKLET DETAILS

SPECIFICATION

16 pages : 135 x 135mm : Saddle stitch (2-wire)

COVER

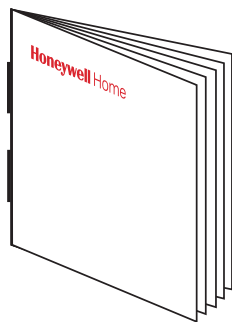
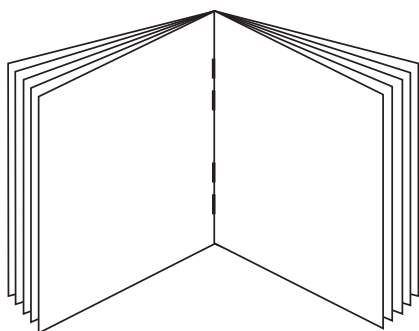
120gsm : 4 colour process

INNER PAGES

70gsm : single colour

SPECIAL INSTRUCTIONS

Folding Sequence



16 page saddle stitched booklet.

Finished Size

Front

135mm
135mm



Back



XXXXXXXXXX

Part Number

PRINTING SPEC: REMOVE THIS PAGE BEFORE PRINTING

Termostate T4, T4R și T4M

RO

Ghidul utilizatorului



T4

Termostat Programabil

T4M

Termostat modulant
programabil



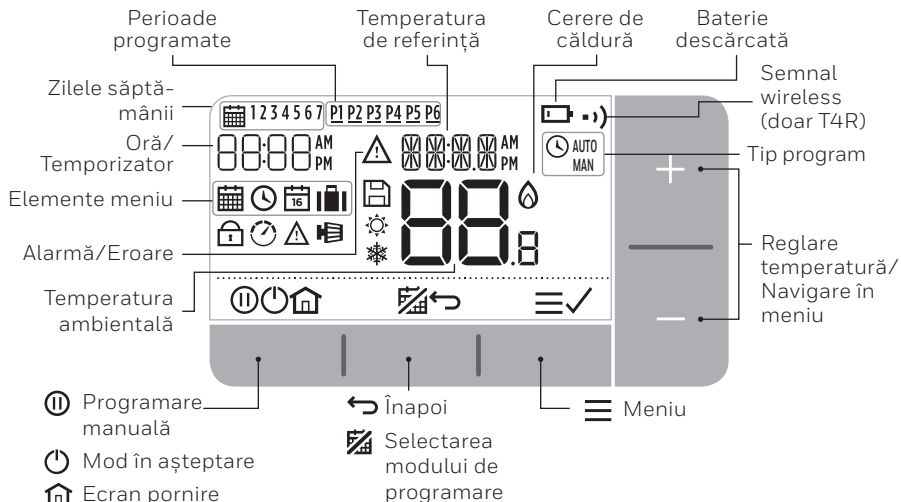
T4R

Termostat
programabil Wireless

Cuprins

Interfața termostatului	3
Pictograme de stare	3
Pictograme de meniu și navigare	4
Explorare meniu	4
≡ Meniu.....	5
🗓 Program de încălzire.....	5
🕒 Ceas.....	7
📅 Dată	7
🔒 Blocare tastatură.....	7
🔄 Optimizare	8
⚠ Alerte cazan OpenTherm® (doar T4M).....	9
🏠 Modul „Vacanță”	9
🕒 Modul în așteptare.....	9
Programare manuală	10
AUTO 🕒 Temporară.....	10
🔧 H 🗓 Program orar.....	10
MAN Anulare programare.....	11
Ștergere perioadă	11
* Selectare regim încălzire/răcire	11
Schimbarea bateriilor (doar T4 și T4R).....	12
Receptor wireless (doar T4R)	13
Depanare	14

Interfața termostatului



Pictograme de stare

- AUTO** **Planificare activată**: programul implicit este activ.
- AUTO** **Planificare manuală**: este activă până la începerea următoarei perioade planificate, sau până la expirarea duratei programării manuale.
- MAN** **Planificare oprită**: programul implicit este oprit.
- Baterie descărcată**: Energia bateriei a ajuns la aproximativ 10% (vezi pagina 12, „Schimbarea bateriilor”).
- Cerere de căldură**: Temperatura ambiantă este sub valoarea de referință programată - indică nevoia de încălzire (este posibilă să se activeze cazanul).
- Semnal wireless**: Termostatul (doar T4R) este conectat la receptorul wireless.

Pictograme de meniu și de navigare

 **Menu:** Opțiuni și reglaje pentru termostatul dumneavoastră:

-  Programare încălzire
-  Ceas
-  Data
-  Blocare taste
-  Optimizare
-  Avertizări cazan OpenTherm® (doar T4M)
-  Modul „Vacanță”

 **Back:** Revenire la ecranul/meniul anterior.

 **Conferma:** Confirmă o modificare sau o selectare.

 **Controllo manuale a tempo:** Stabilește durata perioadei programate.

 **În așteptare:** Pornește/oprește căldura.

 **Home:** Afișează direct ecranul de start.

Navigarea prin meniu

- Apasă  pentru a accesa meniul principal.
- Apasă + sau – pentru a selecta un element din meniu – acesta va clipi intermitent.
- Apasă  pentru a confirma selecția.
- Apasă + sau – pentru a regla o setare, și
 - Apasă  pentru a memora modificarea, sau a merge la selecția următoare.
 - Apasă  pentru a reveni la selecția anterioară.
 - Apasă  pentru a memora modificarea și a reveni la meniul de start.

☰ Meniu

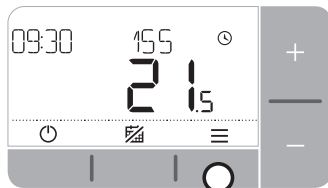
📅 Programare încălzire

Termostatul dumneavoastră vine cu planificările implicite din tabele.

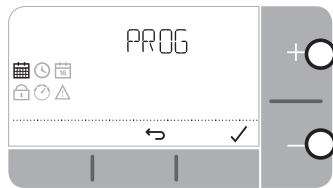
Pentru a ajusta programul de încălzire, urmați pașii descriși mai jos.

	Zilele 1-5 (Luni-Vineri)		Zilele 6-7 (Sâmbătă-Duminică)	
Perioada	Interval orar	°C	Interval orar	°C
P1	6:30 - 8:00	19 °C	6:30 - 10:00	19 °C
P2	8:00 - 12:00	16 °C	10:00 - 12:00	16 °C
P3	12:00 - 14:00	21 °C	12:00 - 14:00	21 °C
P4	14:00 - 18:00	16 °C	14:00 - 18:00	16 °C
P5	18:00 - 22:30	21 °C	18:00 - 23:00	21 °C
P6	22:30 - 6:30	16 °C	23:00 - 6:30	16 °C

1. Apasă ☰ pentru a accesa meniul principal.



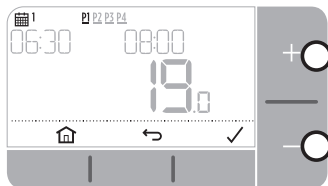
2. Apasă + sau - pentru a selecta meniul 📅 apoi apasă ✓



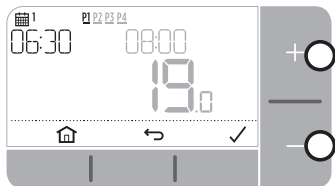
3. Apasă + sau – pentru a selecta ziua
ce trebuie ajustată și apoi apasă ✓



4. Apasă + sau – pentru a selecta perioada
ce trebuie ajustată și apoi apasă ✓



5. Apasă + sau – pentru a ajusta
ora de pornire apoi apasă ✓



6. Apasă + sau – pentru a ajusta
ora de oprire apoi apasă ✓



7. Apasă + sau – pentru a ajusta
temperatura apoi apasă ✓



8. Pentru a copia programul stabilit,
mergeți la ziua în care doriți
să copiați programul, apăsați
✓ apoi selectați „YES” (DA) și
apăsați ✓ pentru a confirma.
9. Repetați pașii de mai sus pentru a
programa perioadele și zilele rămase
- sau apăsați 🏠 pentru a memora
modificările și a reveni la ecranul de start.

☰ Meniu

🕒 Ceas

Pentru a modifica formatul ceasului sau ora.

1. Apasă ☰ pentru a intra în meniul principal.
2. Apasă + sau — pentru a selecta meniul „Ceas” 🕒 apoi apasă ✓
3. Apasă + sau — pentru a modifica formatul ceasului apoi apasă ✓
4. Apasă + sau — pentru a modifica ora apoi apasă ✓

📅 Data

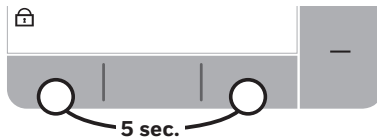
Pentru a modifica data – An/Lună/Zi.

1. Apasă ☰ pentru a intra în meniul principal.
2. Apasă + sau — pentru a selecta meniul „Dată”, 📅 apoi apasă ✓
3. Apasă + sau — pentru a modifica anul (**JA**), apoi apasă ✓
4. Apasă + sau — pentru a modifica luna (**MO**), apoi apasă ✓
5. Apasă + sau — pentru a modifica ziua (**DA**), apoi apasă ✓

🔒 Blocarea tastaturii

Puteți bloca tastatura dispozitivului pentru a preveni modificări nedorite ale termostatului.

1. Apasă ☰ pentru a intra în meniul principal.
2. Apasă + sau — pentru a selecta Blocare Tastatură 🔒.
3. Apasă ✓ apoi selectați **ON** pentru activare, sau **OFF** pentru anulare.
4. Pentru a debloca tastatura, apăsați și țineți apăsat, timp de 5 secunde, ambele butoane **stânga** și **dreapta**.
5. Pentru a bloca tastatura repetați pasul 2.



☰ Meniu

🕒 Optimizare

Termostatul dumneavoastră dispune de funcții de optimizare, care au ca scop economisirea energiei, concomitent cu menținerea nivelului dorit de confort. Termostatul 🕒 afișează pe durata procesului de optimizare, dacă este setat. Optimizarea este, în mod implicit, dezactivată; consultați instrucțiunile din ghidul de instalare pentru modalitatea de activare.

- **Pornire optimă** - identifică durata necesară pentru ca temperatura din locuința să atingă valoarea programată, și va porni căldura mai devreme de ora programată pentru a atinge temperatura respectivă.
- **Pornire cu întârziere** - face economie de energie pornind căldura cu o ușoară întârziere, în funcție de diferența dintre temperatura programată și temperatura ambientală. Cu cât valorile celor două temperaturi sunt mai apropiate, cu atât mai mult va fi întârziată pornirea căldurii.
- **Oprire optimă** - face economie de energie, oprind căldura puțin mai devreme față de ora programată. Dacă temperatura din casă este cea programată, nu veți sesiza diferențe în temperatură, dar veți remarca diferența în factura la energie.

Pentru a activa sau dezactiva una dintre funcțiile de optimizare:

1. Apasă ☰ pentru a intra în meniul principal.
2. Apasă + sau - pentru a selecta meniul de optimizare 🕒 și apasă ✓
3. Apasă + sau - pentru a selecta o opțiune și apasă ✓
 - 0:00P pentru **pornire optimă** sau **pornire întârziată**
 - 0:05 pentru **oprire optimă**
4. Apasă + sau - pentru a modifica funcția de optimizare și apasă ✓
 - 0:00P **0** = pornire optimă dezactivată
 - 0:00P **1** = pornire optimă activată
 - 0:00P **2** = Pornire cu întârzierea activată
 - 0:05 **0** = oprire optimă dezactivată
 - 0:05 **1** = oprire optimă activată
5. Apasă 🏠 pentru a memora modificările și a reveni la ecranul de pornire.

≡ Meniu

⚠ Alerte cazan OpenTherm® (doar T4M)

Dacă termostatul T4M este cuplat la un cazan OpenTherm®, puteți vizualiza alertele primite de la cazan, în legătură cu sistemul dumneavoastră de încălzire.

1. Apasă ≡ Pentru a intra în meniul principal.
2. Apasă + sau – pentru a selecta meniul de alerte OpenTherm® ⚠ și apasă ✓
3. Apasă + sau – pentru a vedea lista de alerte emise de cazan.
4. Apasă 🏠 Pentru a reveni la ecranul de pornire

🧳 Modul „Vacanță”

Economisiți energie prin oprirea căldurii pentru o perioadă de timp programată, când sunteți plecat de acasă, și repornirea acesteia în timp util pentru când reveniți acasă.

1. Apasă ≡ pentru a intra în meniul principal.
2. Selectează modul „Vacanță” apăsând pictograma 🧳 din sub-meniu
3. Apasă + sau – pentru a selecta **numărul de zile** cât vei fi plecat și apasă ✓
4. Apasă + sau – pentru a stabili **temperatura** pentru perioada plecării și apasă ✓
5. Dezactivează modul „Vacanță” urmând aceiași pași.

🕒 Modul în așteptare (cu protecție împotriva înghețului)

Economisiți energie prin oprirea căldurii pe perioada în care nu este necesară – de ex. în lunile calde de vară, sau atunci când ușile și ferestrele sunt deschise pentru perioade lungi de timp. Dacă temperatura scade la 5°C, termostatul va porni căldura pentru a preveni înghețarea țevilor.

1. Apasă 🕒 pentru a opri căldura – ecranul va afișa OFF (OPRIT)
2. Apasă 🕒 din nou pentru a reporni căldura – ecranul va afișa 🏠

Reglarea manuală a programului

În timpul funcționării normale, termostatul dumneavoastră va executa programul implicit – indicat de pictograma **AUTO** , în partea din dreapta sus a ecranului. Există câteva modalități care permit definirea manuală a programului, pentru a îl adapta nevoilor dumneavoastră curente.

AUTO Programare manuală temporară

Stabilită până la atingerea următoarei valori de referință.

1. Apasă **+** sau **–** pentru a stabili temperatura dorită. Programul inițial va reporni atunci când sistemul ajunge la următoarea perioadă programată. Pentru a anula, apăsați butonul din mijloc .

Supracomandă temporară a programului

Opțiunea poate fi utilizată pentru a programa creșterea temperaturii pentru o perioadă scurtă de timp, sau pentru diminuarea temperaturii dacă plecați de acasă pentru scurt

1. Apasă **+** sau **–** pentru a regla noua temperatură dorită, apoi apasă  pentru a activa ceasul.
2. Apasă **+** sau **–** pentru a selecta **1 sau 23** ore, apoi apasă .
3. Pentru a anula supracomanda temporară apasă  din nou, în ecranul principal.

MAN Anularea perioadei programate (Modul Manual)

Anulați programarea căldurii și folosiți o singură valoarea a temperaturii (reglabilă) până când veți reporni programarea.

1. Apasă butonul din mijloc .
2. În colțul din dreapta sus al ecranului, va apărea cuvântul **MAN**.
3. Pentru a reveni la programare, apăsați din nou butonul din mijloc.
4. În colțul din dreapta sus al ecranului, va apărea cuvântul **AUTO**.

Ștergerea perioadei de programare

Opriți programul de încălzire și folosiți o singură valoarea a temperaturii (reglabilă), până când veți reporni programarea.

1. Mergeți la meniul de programare.
2. Selectați perioada pe care doriți să o ștergeți, de exemplu P2*.
3. Apasă și ține apăsat butonul  Timp de 5 secunde.
4. Ecranul va afișa — — .
5. Pentru a reactiva perioada o perioadă ștearsă, apasă din nou butonul  timp de 5 secunde.

* Prima perioadă nu poate fi ștearsă

* Selectare regim Incălzire / Răcire

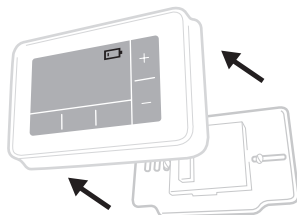
1. Mergeti la parametrul 19HC, selectati «1» si apasati .
2. Pentru a activa regimul de racire apasati butoanele + si — timp de 5 sec
3. Cand regimul de racire este activat, pe ecran apare simbolul unui fulg de zapada *
4. Se poate face program de timp si pentru racire la fel cum s-a procedat pentru incalzire.

Schimbarea bateriilor (doar T4 și T4R)

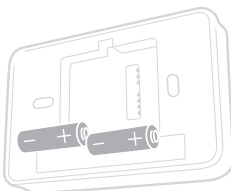
Termostatul funcționează cu 2 baterii AA, deși pe ecran nu apare o pictogramă a bateriei în timpul utilizării normale. Singurul moment în care veți vedea pictograma „baterie” este atunci când bateriile sunt aproape descărcate.

- 🔋 - apare pe ecran atunci când nivelul de încărcare al bateriilor scade la aproximativ 10% - trebuie să fiți pregătit pentru a schimba curând bateriile.
- ⚠️ + 🔋 - vor clipi intermitent pe ecran atunci când nivelul bateriilor scade la valori critice - trebuie **schimbate imediat** pentru a vă asigura că sistemul de încălzire nu se întrerupe.
- Înlocuiți cu două baterii noi, doar de tip alcalin, de **1.5V LR6 AA** – bateriile alimentează termostatul timp de aproximativ 2 ani, în funcție de gradul de utilizare a acestuia.

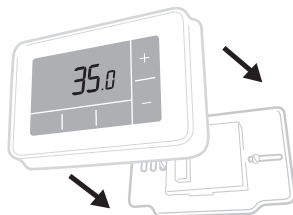
- 1.** Desprindeți termostatul din consola montată pe perete sau de pe suportul montat pe masă.



- 2.** Scoateți bateriile vechi și introduceți-le pe cele noi.



- 3.** Montați termostatul înapoi în consola de pe perete sau pe suportul montat pe masă.



Vă rugăm să ajutați la protejarea mediului, reciclând bateriile vechi, în conformitate cu reglementările locale.

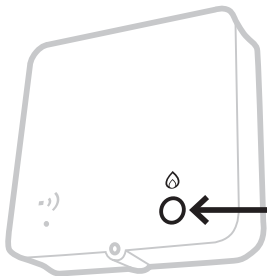
Receptorul wireless (doar T4R)

Termostatul T4R comunică wireless cu receptorul care este conectat la cazan. Dacă termostatul pierde semnalul wireless sau se defectează, cazanul poate fi pornit și oprit manual, folosind butonul de pe receptorul wireless.

- **••)** - este afișat pe ecranul termostatului, atunci când semnalul wireless este bun, iar LED-ul **••)** de pe receptor va avea culoarea VERDE.
- **Δ + ••)** vor fi afișate pe ecranul termostatului, atunci când semnalul wireless este pierdut, iar LED-ul **••)** va avea culoarea ROȘIE și va clipi intermitent.
- Dacă termostatul nu mai are semnal, muta-ți-l în alt loc și încercați să restabiliți conexiunea cu receptorul.

Comanda manuală a cazanului cu ajutorul receptorului:

1. Apăsați o singură dată butonul pentru a porni/opri cazanul LED-ul din interiorul butonului va fi:
 - de culoare VERDE atunci când cazanul este pornit.
 - oprit atunci când cazanul nu funcționează.



Apăsați o **singură dată** butonul pentru a comuta între PORNIT/OPRIT (la interval de cel puțin 3 secunde între apăsări).



Nu apăsați butonul din interiorul micului orificiu de pe receptor deoarece

acesta va șterge datele de sincronizare ale receptorului și va perturba funcționarea sistemului de încălzire.

Depanare

Dacă aveți probleme cu termostatul dumneavoastră, încercați să puneți în practică sugestiile de mai jos. Cele mai multe dintre probleme se pot rezolva rapid și cu ușurință.

Toate modelele	
Ecranul este gol, nu afișează nimic	Înlocuiți bateriile (doar la T4 și T4R). Verificați dacă cazanul OpenTherm® este alimentat (doar la T4M). Contactați instalatorul.
Termostatul afișează 	Bateriile au mai puțin de 10% energie și vor trebui schimbate curând.
Termostatul afișează 	Bateriile au ajuns la nivelul critic al energiei și trebuie înlocuite imediat – vezi capitolul „Schimbarea bateriilor”.
Termostatul afișează  dar cazanul nu este pornit.	Cazanul pornește și se oprește pe măsură ce încearcă să controleze temperatura, iar uneori va fi afișată pictograma  atunci când cazanul este oprit. Dacă cazanul nu repornește după o perioadă mai lungă de timp, contactați instalatorul.
Sistemul de încălzire nu reacționează la comenzile prin care se reglează temperatura.	Asigurați-vă că temperatura programată este mai mare decât temperatura camerei. Verificați dacă sistemul de încălzire este alimentat cu energie. Verificați dacă receptorul este alimentat și dacă termostatul are semnal wireless (doar T4R).
Termostatul afișează 	Senzorul de temperatură al termostatului dumneavoastră este defect. Contactați instalatorul pentru a repara sau înlocui termostatul.

Doar pentru termostatul T4R (wireless) și receptor	
Termostatul afișează  +  intermitent, iar LED-ul receptorului  clipește în culoarea ROȘU.	Nu există semnal wireless – mutați termostatul în alt loc și încercați să restabiliți conexiunea cu receptorul.
Termostatul afișează  +  intermitent, iar LED-ul receptorului  este stins.	Verificați dacă receptorul wireless este alimentat, apăsând butonul de pornire al cazanului. Dacă receptorul este alimentat, înseamnă că parametrii de sincronizare wireless nu sunt memorati – urmați procedura de sincronizare din ghidul de instalare sau contactați instalatorul.
LED-ul receptorului  clipește intermitent în culoarea PORTOCALIU.	Receptorul este în perioada de sincronizare, timp de aproximativ 3 minute.

Doar termostatul T4M (OpenTherm®)			
Cazanul OpenTherm® poate emite alerte către termostat, ceea ce poate fi util atunci când veți contacta instalatorul sau un inginer de întreținere. Puteți vede aceste tipuri de alerte în meniul „Alerte cazan OpenTherm®”.			
Descriere	ID	Cod eroare	Interpretare OT
Este necesar service-ul	001	01SR	0 = service-ul nu este necesar 1 = service-ul este necesar
Presiune redusă a apei (WP)	002	02WP	0 = WP normală 1 = WP redusă
Avarie gaz/flacăra (GF)	003	03GF	0 = GF normale 1 = Avarie GS
Avarie presiune aer (AP)	004	04AF	0 = AP normal 1 = avarie AP
Apa a depășit temperatura (OVT)	005	05WT	0 = OVT normal 1 = Avarie OVT
Specific OEM	006	06OS	Codul specific al producătorului

Honeywell Home

T4

Termostat programabil

T4R

Termostat programabil wireless

T4M

Termostat modulant programabil



resideo

www.resideo.com

Pittway Srl, Z.A. La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

Country of origin : UK

© 2020 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International Inc.
This product is manufactured by Resideo Technologies, Inc. and its affiliates.

Resideo srl

Via Antonio e Gerardo Philips,

12 20900 Monza, Italy

Tel: +39 039 2165403

<http://homecomfort.resideo.com>

32318059-014 A